



THE CONVENTION ON THE RIGHTS OF PERSONS WITH DISABILITIES



# PUUETEGA INIMESTE ÕIGUSTE KONVENTSION LIHTSASSE KEELDE

Esitluspäev

# PUUETEGA INIMESTE ÕIGUSTE KONVENTSIOONI EESMÄRK

- Konventsiooni eesmärk on edendada, kaitsta ja tagada kõigi inimõiguste ja põhivabaduste täielikku ja võrdset teostamist kõigi puuetega inimeste poolt ning edendada austust nende loomupärase väärkuse vastu.



# ELU PROJEKTI EESMÄRK

## Probleemi kirjeldus ja miks on oluline sellega tegeleda:

- ❑ Puuetega inimeste õiguste konventsiooni **originaaltekst on juriidiline, formaalne ja raskesti mõistetav.**
- ❑ Keeruline õiguskeel võib jätta **erivajadustega inimesed teadmatusse nende õigustest**, piirates nende võimalusi ühiskonnas osaleda.

## Projekti eesmärk:

- ❑ **Tõlkida puuetega inimeste õiguste konventsioon "lihtsasse keelde"**, et selle sihtgrupp oleks oma õigustest teadlik ning saaks seeläbi tõsta oma elukvaliteeti.





## KUIDAS TEAME, ET OLEME EESMÄRGI SAAVUTANUD?

- ❑ Puuetega inimeste õiguste konventsioon on “lihtsasse keelde” tõlgitud.
- ❑ Sihtgrupi (ja asjatundjate) tagasiside peale “lihtsasse keelde” tõlgitud konventsiooni avaldamist.



## ESINDATUD ERIALAD, JUHENDAJAD JA PARTNERID

- ❑ **Erialad:** õigusteadus, sotsiaaltöö, politoloogia, sotsiaalpedagoogika, haldus- ja ärikorraldus.
- ❑ **Juhendajad:** Kadri Talva-Ots, Emili Kilg, Marju Medar, Reet Asmer, Simone Epro.
- ❑ **Partnerid:** AS Hoolekandeteenused, Vaimupuu MTÜ.

# ETTEVALMISTUS TÖÖ ALGUSEKS

- ❑ **Esimene kohtumine** kohapeal:
  - => Tutvumine juhendajate ning projekti sihtrühmaga, keda projekti tulemus abistama peaks;
- ❑ Jagasime 12-liikmelise grupi **neljaks 3-liikmeliseks**, et tööd lihtsustada:
  - => Iga väikegrupp sai osa konventsioonist, millega edaspidi tööd tehakse;
  - => Suurema grupi omakorda väiksemateks gruppideks jagamine aitas liikmetel keskenduda sellele, millele just nende artiklite puhul tähelepanu pöörata. Sellest sai alguse ka esimene etapp.

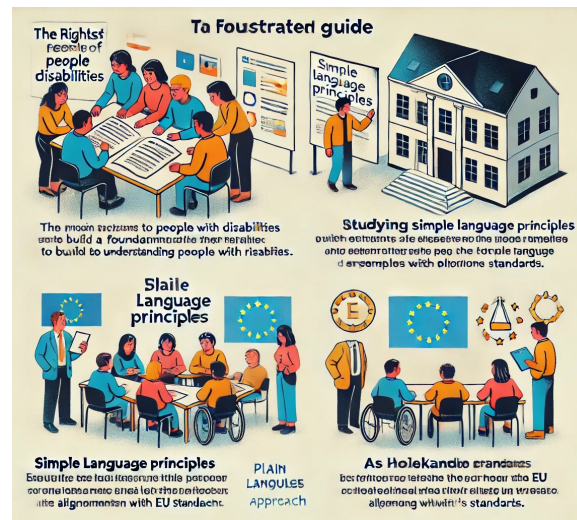


# PROJEKTI ESIMENE ETAPP

Selle etapi eesmärk on luua meie rühmale teoreetiline ja praktiline alus.

## Tegevused :

- ❑ **Puuetega inimeste õiguste konventsiooniga tutvumine.** See annab meie rühmale arusaamise konventsioonist tulenevatest õigustest, et neid hiljem lihtsas keeles edasi anda.
- ❑ **Lihtsa keele põhimõtetega tutvumine.** Lihtsustatud keele standardite ja näidete läbitootamine tagab, et materjalid vastavad Euroopa Liidu standarditele.
- ❑ **AS Hoolekandeteenused tegevuste, väärtuste ja missioniga tutvumine.** Oluline on mõista Hoolekandeteenuste tööd, lähenemist ja kliente, et tagada projekti ja lõppmaterjali kooskõla nende väärtusega.



# PROJEKTI TEINE ETAPP

Selle etapi eesmärk on keskenduda sihtrühma vajaduste ja ootuste paremale mõistmisele.

## Tegevused:

- ❑ **Kohtumised AS Hoolekandeteenuste töötajate, lihtsa keele toimetaja ja sihtrühma liikmetega.** Koostöö sihtrühma esindajatega annab rühmale otsese sisendi, kuidas teha materjal lihtsamaks ja praktilisemaks.
- ❑ **Ettepanekute kogumine materjali vormingu osas.** Aitab mõista, millisel kujul eelistatakse infot saada (voldikud, videod, audiofailid).





# PROJEKTI KOLMAS ETAPP

Selle etapi jooksul koostasime puuetega inimeste õiguste konventsioonist lihtsas keeles materjalid.

## Tegevused:

- ❑ **Materjalide loomine.** Rühm koostas puuetega inimeste õiguste konventsiooni artiklid lihtsas keeles, mis on kooskõlas kogutud sisendi ja lihtsa keele põhimõtetega.
- ❑ **Vormingu arendamine.** Otsustasime, et lõppmaterjaliks on PDF vormingus avaldatud fail. Vormingu valisime sihtrühma eelistuste ja vajaduste ning töögrupi võimaluste põhjal.
- ❑ **Disain ja visuaal.** Loodud tekst on toetatud visuaaliga, mis aitab materjali sisu paremini edasi anda. Siinkohal on võtmetähtsusega lihtne ja selge visuaalne still.



# PROJEKTI NELJAS ETAPP

Selle etapi käigus testisime loodud materjali sihtrühma seas, et veenduda selle arusaadavuses ja lihtsuses.

## Tegevused:

- ❑ **Tagasiside kogumine.** Pärast materjalidega tutvumist kogusime sihtrühma liikmetelt tagasiside, mis aitas mõista, kas materjalid vastavad sihtrühma ootustele ja vajadustele.
- ❑ **Materjalide täiustamine.** Pärast tagasisidet tegime vajalikud muudatused ja täiendused. Täiustasime nii sisu kui visuaalset poolt, et saavutada lõplik sobivus.



# PROJEKTI VIIES ETAPP

Viimases etapis toimub materjalide levitamine sihtrühma seas.

## Tegevused:

- ❑ **Materjalid tehakse kättesaadavaks erinevates vormingutes** (nt trükised, veebimaterjalid). Samuti jagatakse ja tutvustatakse materjale sihtrühmaga seotud spetsialistidele.





# TEADUSPÕHISUS



- ❑ Lõppdokumendi koostamisel lähtusime keskmise erivajadustega inimese intellektuaalsest tasemest ning peamiseks allikaks oli **Inclusion Europe (2022)** “**Informatsioon kõigi jaoks**”
- ❑ **Kommunikatsiooniteooria** - arusaam, kuidas suhtlemine võib nii peegeldada kui ka tugevdada ühiskondlikke ebavõrdsusi. Teadlikult kujundatud suhtlus loob võimaluse tõeliseks dialoogiks ja vastastikuseks mõistmiseks (Payne, 1991).
- ❑ **Jõustamise teooria** - inimese enda võimekuse tõstmine. See lähenemisviis seab esile küsimusi sotsiaalse õigluse ja võrdsuse kohta ning rõhutab iga inimese õigust oma elule ise otsustada (Payne., & Reith-Hall, 2019).
- ❑ **Süsteemiteooria** - võimaldab näha inimest osana erinevatest süsteemidest (Hutchinson, 2014). Sotsiaaltöös rakendatakse süsteemiteooriat erinevate sotsiaalsete süsteemide, nagu grupid, perekonnad ja ühiskonnad, uurimiseks ja mõistmiseks (Payne, 1995).

# PROJEKTI TULEMUSED

- ❑ **Lihtsas keeles konventsioon.** Kõik grupid on töötanud konventsiooni erinevate osade kallal ning on valminud dokument, mis vastab lihtsa keele põhimõtetele ja standarditele.
- ❑ **Sihtrühma aktiivne kaasamine.** Sihtrühma kaasati projekti mitmes etapis, alates vajaduste ja ootuste väljaselgitamisest kuni materjali testimise ja tagasisideni.
- ❑ **Teadlikkuse tõstmine.** Loodud dokumendist saavad lisaks sihtrühmale kasu ka teised inimesed, teksti on lihtne lugeda ja võimaldab mõtte kiirelt edastada.



# PROJEKTI TULEMUSED

- ❑ **Koostöö ja praktika tugevdamine.** Projekti käigus edenes koostöö erinevate osapoolte - tudengite, spetsialistide, keele ekspertide - vahel.
- ❑ **Edasise arengu võimalused.** Projekt saavutas oma peamise eesmärgi, kuid ajapiirangute tõttu jäid välja töötamata teised vormid, mis muudaksid materjalid kättesaadavamaks ja mitmekesisemaks, näiteks:
  - ❑ Audiofailid
  - ❑ Voldikud ja trükimaterjalid
  - ❑ Visuaalsed ja audiovisuaalsed materjalid



# KOKKUVÕTE

- ❑ **Koostöö** erinevate **sihtrühmade ja oma ala spetsialistidega**
- ❑ **Kaasava ja võrdse ühiskonna** loomiseks on vajalik keeruliste õigusdokumentide **lihtsustamine ja ligipääsetavuse võimaldamine.**
- ❑ **Õiguste tundmine ja mõistmine** toob kasu kõigile ühiskonna liikmetele.





# KASUTATUD KIRJANDUS

---

- ❑ Hutchinson, G. S., & Olstedal, S. (2014). *Five theories in social work*
- ❑ Inclusion Europe. (2022). Informatsioon kõigi jaoks. Alla laaditud 05.10.2024 ([https://www.inclusion-europe.eu/wp-content/uploads/2017/06/EE\\_Information\\_for\\_all.pdf](https://www.inclusion-europe.eu/wp-content/uploads/2017/06/EE_Information_for_all.pdf))
- ❑ Payne, M. (1995). *Tänapäeva sotsiaaltöö teooria: kriitiline sissejuhatus*. Tallinn: Spin Press
- ❑ Payne, M., & Reith-Hall, E. (2019). *The Routledge Handbook of Social Work Theory*. London: Routledge
- ❑ Riigikogu. (2012). Sotsiaalhoolekande seadus. Riigi Teataja. <https://www.riigiteataja.ee/akt/204042012006>
- ❑ Selg, M. (2014). *Sotsiaaltöö professiooni ülemaailmne definitsioon*. *Sotsiaaltöö*, 3, 9-14.
- ❑ Sepper, M-L. (2022.). *Inimõigused*. Kogumikus Liiri Oja (Toim.), *Puuetega inimeste inimõigused* (510-526).
- ❑ Thompson, N., & Stepney, P. (eds). (2018) *Social Work Theory and Methods: The. Essentials*, New York: Routledge.